



## VOTER INFORMATION PAMPHLET

CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
of Pima County, Arizona  
SPECIAL ELECTION  
NOVEMBER 3, 2015

## FOLLETO INFORMATIVO DE ELECTOR

DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
del Condado de Pima, Arizona  
ELECCIÓN ESPECIAL  
3 de noviembre de 2015

*La versión en español empieza en la Página 16*

---

Issued by / Publicado por  
Linda Lee Arzoumanian, Ed.D.  
Pima County School Superintendent/  
Superintendente Escolar del Condado de Pima



**TO THE VOTERS OF  
CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39**

On Tuesday, November 3, 2015, a Special Election will be held in the Continental Elementary School District No. 39 of Pima County, Arizona. Registered voters of the Continental Elementary School District will have the opportunity to vote on an important financial matter.

The registered voters of Continental Elementary School District will be asked approval for the continuation of a 15% Maintenance and Operation Budget Override. Your responsibility will be to indicate whether this override should be approved. This voter information pamphlet is provided to help you make an informed decision. Please review the information carefully and cast your vote on **ELECTION DAY - NOVEMBER 3, 2015**.

This issue will be on your ballot as:

**PROPOSITION 434—15% MAINTENANCE & OPERATIONS BUDGET OVERRIDE**

By casting your vote, you will fulfill a vital civic duty to your school district to determine a course of action that is consistent with your wishes for the education of the students of your community.

An important choice lies ahead and I want to thank you for taking the time to study this important matter. I also want to thank you for making your voice heard through your vote. It is my hope that the information in this pamphlet will be a helpful tool as you participate in your school district election.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Linda Lee Arzoumanian".

Linda Lee Arzoumanian, Ed.D.  
Pima County School Superintendent

## DISTRICT CONTACT INFORMATION

Should constituents have any question about the contents of this Information Pamphlet or would like specific details on the below question, please contact:

**Dr. Scott Hagerman, Superintendent  
Continental Elementary School District No. 39  
PO Box 547  
Green Valley, Arizona 85622-0547**

**[shagerman@csd39.org](mailto:shagerman@csd39.org)  
(520) 625-4581**

This Information Pamphlet has been prepared for the qualified electors of Continental Elementary School District No. 39 by the Office of the Pima County School Superintendent pursuant to Arizona Revised Statutes § 15-481.

## REQUEST FOR STATEMENTS

In compliance with Arizona Revised Statutes, the Pima County School Superintendent invited the public to prepare arguments for OR against the ballot question set for the November 3, 2015 Special Election to be held in the Continental Elementary School District.

The notice was published in the area newspaper listed below:

*Green Valley News*

July 8, 2015

July 15, 2015

Pursuant to A.R.S. §15-481(B)(9), the Pima County School Superintendent reviews all statements of fact and correct any factual inaccuracies. Spelling, grammar, and punctuation are reproduced exactly as submitted in the arguments. The names of the persons submitting written arguments were included as authorized by law.

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39**  
**A STATEMENT AS TO WHY A 15% MAINTENANCE AND OPERATIONS OVERRIDE**  
**ELECTION HAS BEEN CALLED**

**STATEMENT FROM THE GOVERNING BOARD**

The Governing Board of the District has called a special budget override election to be held on November 3, 2015 to request voter authorization to continue to exceed the Maintenance and Operation Budget Limit by 15% of the revenue control limit to fund existing programs, such budget override to be in effect for a period of seven years. The continuation authorized by this election shall be funded from a levy of taxes on the taxable property within the District. The proposed override is a continuation of the existing 15% override.

Pursuant to prior voter approval of a 15% increase in the District's revenue control limit, the District has operated pursuant to such budget override authority and now desires to seek a continuation of such override authority in order to maintain the District's programs and operations at their current level. As state budget reductions have impacted K-12 education, the District has relied on voter authorized override funding as part of its ongoing efforts to maintain service levels for students.

With voter approval to continue the override, it is estimated that the total amount of the override for fiscal year 2016-2017 will be \$515,000. If the override is not approved, the existing 15% override will by law required to be reduced by one-third in each of fiscal years 2017-2018 and 2018-2019. Because the existing override reduces by one-third in fiscal year 2017-2018, the proposed override budget will not exceed the 2016-2017 alternate budget. The full budget override amount is estimated to be \$515,000 and would be funded by an estimated \$0.16 tax rate per one hundred dollars of net assessed valuation for secondary tax purposes, which is approximately equal to the current tax rate levied for the existing override. In future years the amount of the increase will be as provided by law.

The estimated cost to an owner of a home with a limited property value of \$147,640 (the average value of a home in the District) would be approximately \$24 per year.

The 15% Maintenance and Operation budget override would continue funding for programs currently serving District students. This override supports the District's efforts to help maintain present levels of service:

- Minimizing class size increases
- Off-setting state and Federal funding reductions
- Maintaining essential staff positions
- Minimizing teacher and staff salary/benefit reductions

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39**  
**SPECIAL OVERRIDE ELECTION --NOVEMBER 3, 2015**

**15% MAINTENANCE AND OPERATION BUDGET OVERRIDE  
ASSESSED VALUATION AND ESTIMATED AMOUNTS OF  
SECONDARY TAXES PER A.R.S. § 15-481(B)**

Total amount of the current year's (2015-2016) M&O budget	\$5,212,263
Total amount of the proposed 2016-2017 M&O budget with voter approval of override (1)	\$5,540,400
Total amount of alternate 2016-2017 M&O budget without voter approval of override (1)	\$5,540,400
Estimated revenues to fund 15% M&O budget override	\$515,000
District's Current Net Assessed Valuation for Secondary Property Tax Purposes (2)	\$312,442,202
Estimated Tax Rate per \$100 of Net Assessed Valuation for Secondary Property Tax Purposes to fund 15% M&O budget override	<b>\$0.1648</b>

**Pursuant to A.R.S. § 15-481(B)(11):** The net assessed valuation and the estimated amount of the secondary property taxes to fund the continuation, if the proposed 2016-2017 budget is adopted, for each of the following will be:

	<u>Limited Property Value</u>	<u>Assessment Ratio</u>	<u>Estimated Net Assessed Valuation (3)</u>	<u>Estimated Override Tax Rate (4)</u>	<u>Estimated Annual Tax Amount</u>
(a) An owner-occupied residence whose assessed valuation is the average assessed valuation of property classified as class three for the current year in the school district.	<b>\$147,640</b>	<b>10%</b>	<b>\$14,764</b>	<b>\$0.1648</b>	<b>\$24.33</b>
(b) An owner-occupied residence whose assessed valuation is one-half of the assessed valuation of the residence set forth in paragraph (a) above.	<b>\$73,820</b>	<b>10%</b>	<b>\$7,382</b>	<b>\$0.1648</b>	<b>\$12.17</b>
(c) An owner-occupied residence whose assessed valuation is twice the assessed valuation of the residence set forth in paragraph (a) above.	<b>\$295,280</b>	<b>10%</b>	<b>\$29,528</b>	<b>\$0.1648</b>	<b>\$48.66</b>
(d) A business whose assessed valuation is the average of the assessed valuation of property classified as class one for the current year in the school district.	<b>\$429,378</b>	<b>18.5%(5)</b>	<b>\$79,435</b>	<b>\$0.1648</b>	<b>\$130.91</b>

- (1) The 15% maintenance and operation override authorization is a continuation of the existing 15% maintenance and operation override authorized by the voters on November 8, 2011. If the override is not approved, the existing 15% maintenance and operation override will phase out by reducing one-third in fiscal year 2017-2018 and fiscal year 2018-2019. The proposed and alternate 2016-2017 budgets represent the District's best estimate based on various assumptions relating to student growth and other factors affecting revenues and expenditures. The alternate budget will be adopted by the District's Governing Board if the override is not approved by the qualified electors of the District voting at the election. In adopting such alternate budget, the Governing Board shall follow the procedures prescribed in A.R.S. Section 15-905 for adopting a budget that does not include any proposed increases not approved at an election.
- (2) Current net assessed valuation for secondary property tax purposes is the 2015-2016 preliminary value provided by the Arizona Department of Revenue.
- (3) Estimated by Arizona Department of Revenue based on preliminary 2015-2016 net assessed valuation.
- (4) Per \$100 of net assessed valuation for secondary property tax purposes.
- (5) Assessment ratio will phase down to 18.0% in tax year 2016 and thereafter.

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015  
FULL TEXT OF THE BALLOT MEASURE**

**PROPOSITION NO. 434**

Shall the Governing Board of Continental Elementary School District No. 39 of Pima County, Arizona, adopt a General Maintenance and Operation Budget that includes an amount that exceeds the revenue control limit specified by statute by fifteen percent for fiscal year 2016-2017 and for six subsequent years as described below? The fiscal year 2016-2017 budget override authority represents continuation of the existing 15% budget override authority which is scheduled to phase down by one-third for fiscal year 2017-2018 if the voters do not approve the override.

The amount of the proposed continuation of the budget increase of the proposed budget over the alternate budget for fiscal year 2016-2017 is estimated to be \$0.00. In fiscal years 2016-2017 through 2020-2021 the amount of the proposed increase will be fifteen percent of the District's revenue control limit in each of such years, as provided in Section 15-481(P) of the Arizona Revised Statutes. In fiscal years 2021-2022 and 2022-2023, the amount of the proposed increase will be ten percent and five percent, respectively, of the District's revenue control limit in each of such years, as provided in Section 15-481(P) of the Arizona Revised Statutes.

Any budget increase continuation authorized by this election shall be entirely funded by a levy of taxes on the taxable property in this school district for the year for which adopted and for six subsequent years, shall not be realized from monies furnished by the state and shall not be subject to the limitation on taxes specified in Article IX, Section 18, Constitution of Arizona. Based on the current net assessed valuation used for secondary property tax purposes, to fund the proposed continuation of the increase in the school district's budget would require an estimated continuation of a tax rate of \$0.16 per one hundred dollars of assessed valuation used for secondary property tax purposes and is in addition to the school district's tax rate that will be levied to fund the school district's revenue control limit allowed by law.

BUDGET OVERRIDE CONTINUATION, YES	<input type="checkbox"/>
BUDGET OVERRIDE CONTINUATION, NO	<input type="checkbox"/>

*At the discretion of the County elections department, the question set forth above may be presented on the actual ballot in summary form, reading substantially as follows:*

A "yes" vote shall authorize the Continental Elementary School District Governing Board to continue the existing maintenance and operation budget override authority and resulting tax, which includes an amount that exceeds the District's revenue control limit by up to 15% per year for seven years.

A "no" vote shall not authorize the Continental Elementary School District Governing Board to extend the existing maintenance and operation budget override authority and resulting tax.

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015**

*Arguments in Favor of Proposition No. 434*

**STATEMENT FROM THE GOVERNING BOARD**

The Continental Elementary School District community has a 100 year history of valuing and supporting our school. The Governing Board asks you to continue this support by voting "Yes" on Proposition 434 to approve a 15% Maintenance and Operation Override. Since 2008, Arizona's public schools have endured significant funding reductions. Consequently, CESD has had to find a way to continue to provide quality learning for our students despite the drastic reductions. Your continued support of our overrides is essential to the preservation of our school district.

This proposition allows continuing of local investment in programs that the community has identified as a valuable part of our quality education programs. These programs include fine arts, physical education, student wellness, school safety, and smaller class sizes. We believe continuing the current override is an excellent investment in education, the future of our students, and the future of our community.

**Supporting this override will *maintain* the current Continental tax rate.** Help us maintain the excellence you expect, please vote **Yes on Proposition 434.**

Bill McNarie, President

Sharon Niehaus, Clerk

Ralph Nickl

Andrew McGibbon

Ruth Bennett

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015**

***Arguments in Favor of Proposition No. 434***

I urge all citizens of Green Valley to renew the Continental Elementary School District Override at no increase to your tax rate but great impact for students, families and the community at large. Over the last 5 years, Continental has grown in student population and has accomplished much to update buildings and classrooms including measures to save the cost of energy. The administration is working hard to effectively operate a K-8 school in a state that ranks at the bottom of funding for education in the United States.

Renewal of the Continental Elementary School District override provides the district with the funding to continue critical operations: teachers for classrooms, maintain class size, provide for full day kindergarten and basic operations like transportation, maintenance and custodial services. Due to continuous cuts in education by the State of Arizona and the federal government, the district has less funding now than when the override was originally passed in 2011. These funds assure the continuance of an education program in a community where education is important to economic health and development and to a strong democracy.

Virginia W. Juettner, PhD

---

**YES on Continental School District #39 Budget Override**

I urge voters in the Continental School District to support the District's Override request on the ballot November 3<sup>rd</sup>. As a member of the Continental School Board in the mid 90's, I am familiar with the strong community the District has received over the years. Many in the community volunteer at the school and are fully aware of the great education and programs the students receive.

A yes vote simply reauthorizes the override that is already in place and will not, let me repeat – WILL NOT- raise the Continental School District tax rate! The District is facing challenges as it approaches a student population that will move it from small school status and the additional state funding that comes with that. It is more critical than ever that the District continue receiving our support.

Please vote YES on the Continental School District Override before considering any other questions on the ballot that will not only have a positive local impact, but will do it without raising your taxes.

Randy Graf

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015**

***Arguments in Favor of Proposition No. 434 (cont'd)***

The Green Valley/Sahuarita Chamber of Commerce urges you to vote YES on Proposition 434, which would continue the Continental Elementary School District's existing maintenance and operations override. The programs funded by this override, such as full day kindergarten, favorable pupil to teacher ratios (smaller class sizes), reading specialists, art, music, and summer academic programs, among others, are critical to ensuring that the students in our community continue to have a comprehensive and well-rounded education.

It has been demonstrated in study after study that a well-rounded and well-funded public educational system is one of several key components critical in creating and sustaining a healthy and economically vibrant community – even a community as unique as ours. Successful businesses know this and understand that a well-educated workforce attracts more businesses that offer higher wages, economic opportunity and sustainable growth.

With the recent state and federal funding reductions in public education, it is now more important than ever to support OUR local school district, Continental. Supporting our local district will help ensure Green Valley remains desirable, vibrant and healthy – for all ages!

Please join us and vote YES on Proposition 434.

Board of Directors, Green Valley/Sahuarita Chamber of Commerce & Visitors Center

By

Carl Smith, Chairman  
Board of Directors  
Green Valley Sahuarita  
Chamber of Commerce & Visitor's Center

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015**

***Arguments in Favor of Proposition No. 434 (cont'd)***

**Investing in Public Education is Investing in our Community**

We urge voters to vote YES on the Continental Elementary School District's special budget override. Our public schools are essential community investments that provide tangible benefits to all residents.

A YES vote will result in smaller class sizes, full-day kindergarten, and retain other essential programs and staffing that improve academic performance among our students. The measure on the ballot this year is an extension of an existing budget override and, as a result, will not result in higher taxes.

The politicians in Phoenix have drastically cut funding for our public education, impacting not only families with school-aged children but all residents. Good schools result in stronger economies, more jobs, and lower crime.

Given the state budget cuts, we have no choice but to act ourselves to support our schools by voting YES.

Every day in our business we see firsthand the need for good schools. That's why we support public schools as our state's most important **priority**.

The Continental School District's vision statement is "building for the future." Voting YES on the override will help ensure a brighter future for our community.

Dick and Nan Walden  
Farmers Investment Co/ Green Valley Pecan

---

As a business owner that has provided jobs in Arizona for three generations, we pay considerable taxes and do not take the decision to vote for a budget override lightly. However, our state legislator has it wrong when it comes to funding education. The National Education Association ranks Arizona 52<sup>nd</sup> (behind D.C.) in the country in terms of per pupil spending, investing almost 40% less per student than the national average.

The unacceptable fact is that our public schools are grossly underfunded and it's caused a crisis with record number of teachers leaving our state, leaving the profession, and a drop in the number of students majoring in education. Where once school boards may have proposed budget overrides for programs and services that some might have considered 'extras', today override funds help to barely cover the basics.

Prioritizing education may be a personal value, but investing in our communities' next generation of engineers, entrepreneurs, and teachers makes sound economic sense and is critical for the future of our state. Please join me in making a difference to Green Valley's students and teachers by voting to continue the budget override

Charles Ciruli

Ciruli Brothers, LLC

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
SPECIAL OVERRIDE ELECTION -- NOVEMBER 3, 2015**

*Arguments Against Proposition No. 434*

**NONE SUBMITTED**



## **VOTER INFORMATION and FREQUENTLY ASKED QUESTIONS**

**DATE OF ELECTION:** Tuesday, November 3, 2015

**WHERE TO VOTE:** Your polling place may have changed! Your polling place for this election is listed on the back cover of this Information Pamphlet.

**WHEN TO VOTE:** The polls are open from 6:00AM to 7:00PM on Election Day. Any qualified voters who are in line to vote at 7:00PM shall be allowed to prepare and cast their ballot.

**SAMPLE BALLOTS:** You may bring this Information Pamphlet to the polling place on Election Day.

**VOTING ASSISTANCE:** Any person who is physically or visually impaired, unable to read, or unable to understand the contents of the ballot may be accompanied into the voting booth by a person of his/her choice or a representative of each major political party for the purpose of assisting in casting his/her ballot.

**PAMPHLET PREPARED IN ENGLISH AND SPANISH:** This pamphlet is prepared in both English and Spanish to comply with the federal Voting Rights Act of 1965.

**WHO CAN VOTE:** In order to vote in this school district election, you must be 18 years of age, living within the boundary of the school district, and be registered to vote at least 29 days prior to Election Day, before midnight on Monday, October 5, 2015. If you do not know if you are eligible to vote, please contact the Pima County Recorder's Office at (520) 724-4330.

**REGISTERING TO VOTE:** There are different ways you can register to vote:

- Go to the Pima County Recorder's Office located at 240 N. Stone Ave
- Visit the Pima County Recorder's website and download/print a voter registration form at: <http://www.recorder.pima.gov/regvote.aspx>.
- You can also register at: <http://www.servicearizona.com>.

**BALLOT DEADLINE:** In order for your ballot to be valid and counted, ballots must be **RECEIVED BY THE PIMA COUNTY RECORDER by 7:00PM on Tuesday, November 3, 2015 (Election Day)**. Ballots may be dropped off at any polling place listed on Page 30 of this Information Pamphlet.

## **ACCESIBILITY FOR VOTERS:**

- County election officials will accommodate special needs of voters. If special assistance for voters with disabilities is required at your polling place, please call (520) 724-6830 or (520) 724-6871 (TTY) at least 72 hours prior to Election Day.
- A large print copy of this Information Pamphlet will be available at all polling places.

**EARLY VOTING:** Any registered voter can vote early in the November 3, 2015 special election either in person or by requesting an early ballot from the Pima County Recorder's Office by calling (520) 724-4330.

- **In person voting:** Individuals who are eligible to vote in this election and who wish to vote an early ballot in person may vote at the Pima County Recorder's Office at 240 N. Stone Ave., Tucson 85701. In person voting begins on October 8, 2015 and continues through 5:00PM on Friday, October 30, 2015 at the Pima County Recorder's Office or other designated Early Voting Satellites used for this election.
- **Early ballots:** You may request an Early Ballot beginning 90 days prior to an election by calling the Pima County Recorder's Office. The last date to request an Early Ballot is 11 days before the Election, which is October 23, 2015. You may request an Early Ballot through one of the following:
  1. **Call the Pima County Recorder's Office at (520) 724-4330**
  2. **Go to the Pima County Recorder's website at [www.recorder.pima.gov](http://www.recorder.pima.gov) and click on the link for "Early Ballot Request" and complete the online request form or complete the written form and mail to the Recorder's Office.**
- **Permanent Early Voter List (PEVL):** For information on the Permanent Early Voter List, please contact the Pima County Recorder's Office at (520) 724-4330 or their website [www.recorder.pima.gov](http://www.recorder.pima.gov) and click on "Permanent Early Voter List" (PEVL). You must make a written request specifically asking to be on the PEVL. If you choose to participate, you will automatically receive an Early Ballot for every election that you are eligible to participate in without the need to request an Early Ballot for each election.
- **Early Ballot Deadline:** In order to be valid and counted, all Early Ballots must be received by the Pima County Recorder by 7:00PM on Election Day. Early Ballots may also be turned in on Election Day to any polling place or the Pima County Recorder's Office. A listing of polling places can be found on page 30 of this pamphlet.
- **Emergency Voting:** Emergency voting is available on Monday, November 2, 2015, from 8:00AM to 5:00PM for any qualified elector prevented from voting at the polls as a result of an emergency. Any emergency voter is a person who discovered after the close of early voting that they will not be able to vote at their polling place for some reason. Emergency voting is always available on the Monday *prior to* Election Day at the Pima County Recorder's Office located at 240 N. Stone Ave., Tucson, AZ. "Emergency" means any unforeseen circumstance that would prevent the elector from voting at the polls. Contact the Pima County Recorder's Office for additional information on Emergency Voting.



## IDENTIFICATION AT THE POLLS

Every qualified elector is required to show proof of identity at the polling place before receiving a ballot. The elector shall announce his/her name and place of residence or present the elector's name and resident in writing to the election official. The elector shall present acceptable identification that:

1. Bears the name, address, and photograph of the elector (See List 1), or
2. Two different forms of identification that bear the name and address of the elector (See List 2), or
3. One form of acceptable photo identification with one form of non-photo identification that bears the name and address of the elector (See List 3)

A voter who does not provide one form of identification from LIST 1; two different forms of identification from LIST 2; or a combination of identification from LIST 3 shall not be issued a regular ballot, but shall receive a conditional provisional ballot. **The voter will have until 5:00PM on the fifth business day for a federal General Election and will have until 5:00PM on the third business day after any other election** to provide sufficient identification to the County Recorder in order for their conditional provisional ballot to count.

All forms of identification are deemed valid unless it can be determined on its face that it has expired.

**List 1** - Acceptable forms of identification with photograph, name, and address of the elector:

- Valid Arizona driver license
- Valid Arizona non-operating identification license
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Valid United States federal, state, or local government issued identification

**List 2** - Acceptable forms of identification without a photograph that bear the name and address of the elector (two required):

- Utility bill of the elector that is dated within 90 days of the date of the election. A utility bill may be for electric, gas, water, solid waste, sewer, telephone, cellular phone, or cable television
- Bank or credit union statement that is dated within 90 days of the date of the election
- Valid Arizona Vehicle Registration
- Indian census, tribal enrollment, or other form of tribal identification card
- Property tax statement of the elector's residence
- Arizona vehicle insurance card
- Recorder's Certificate
- Voter registration card
- A valid United States federal, state or local government issued identification or any mailing that is "official election material".

**List 3** – Acceptable forms of identification, one identification with name and photo of the elector accompanied by one non-photo identification with name and address.

- Any valid photo identification from List 1 in which the address does not reasonably match the precinct register accompanied by a non-photo identification from List 2 in which the address does reasonably match the precinct register.
- United State Military Identification without address and one valid item from List 2.
- United States Passport without address and one valid item from List 2.



## A LOS ELECTORES DEL DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL

El martes, 3 de noviembre del 2015, se celebrará una Elección Especial en el Distrito Escolar de Primaria Núm. 39 de Continental del Condado de Pima, Arizona. Los electores registrados del Distrito Escolar de Primaria de Continental tendrán la oportunidad de votar sobre un importante asunto financiero.

Se les pedirá a los votantes registrados del Distrito Escolar de Primaria de Continental la aprobación de un Rebase de 15% del Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones. Su responsabilidad es indicar si este presupuesto debería ser aprobado. Se proporciona este folleto de información oficial del votante para ayudarle a tomar una decisión informada. Por favor, revise la información en este folleto cuidadosamente y emita su voto el **DIA DE LA ELECCIÓN – 3 DE NOVIEMBRE DEL 2015.**

Este asunto estará en su boleta como la:

### **PROPOSICIÓN 434—Rebase de 15% Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones**

Al emitir su voto usted cumple con una responsabilidad cívica vital para que su distrito escolar determine un curso de acción que esté en consonancia con sus deseos sobre la educación de los estudiantes de su comunidad.

Un elección importante está por delante y yo quiero darle las gracias por tomar el tiempo de estudiar este asunto importante. También quiero darle las gracias por hacer que su voz sea oída a través de su voto. Espero que la información en este folleto le sirva de ayuda al participar en la elección de su distrito escolar.

Atentamente,

Linda Lee Arzoumanian, Ed.D.  
Superintendente Escolar del Condado de Pima

## INFORMACIÓN SOBRE CONTACTO EN EL DISTRITO

Si los votantes tuvieran alguna duda sobre el contenido de este folleto informativo, o si quisieran obtener detalles específicos sobre cualquiera pregunta en la balota, rogamos se pongan en contacto con:

**Dr. Scott Hagerman, Superintendente  
Distrito Escolar de Primaria Núm. 39 de Continental  
PO Box 547  
Green Valley, Arizona 85622-0547**

**[shagerman@csd39.org](mailto:shagerman@csd39.org)  
(520) 625-4581**

Este folleto informativo ha sido redactado para los votantes aptos del Distrito Escolar de Primaria Núm. 39 de Continental por la Superintendente Escolar del Condado de Pima de acuerdo con los Estatutos Enmendados de Arizona Sección 15-481.

## SOLICITUD DE DECLARACIONES

La Superintendente Escolar del Condado de Pima invitó al público a preparar argumentos a favor o en contra de la pregunta en la boleta de la elección especial del 3 de noviembre de 2015 a celebrarse en el Distrito Escolar de Primaria Núm. 39 de Continental. Los avisos fueron anunciados en el distrito escolar y fueron publicados en el periódico local indicado a continuación:

*Green Valley News*

8 de julio de 2015  
15 de julio de 2015

Según la Sección 15-481(B)(9) de los Estatutos Enmendados de Arizona, la Superintendente Escolar del Condado de Pima repasa todas las declaraciones de hecho y corrige cualquier declaración que no sea exacto. Se reprodujeron la ortografía, gramática y la puntuación de los argumentos “a favor” y “en contra” exactamente como se recibieron. Los nombres de las personas que han presentado declaraciones se publicaron tal como lo autoriza la ley.

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL UNA DECLARACION ACERCA  
DE POR QUÉ HA SIDO CONVOCADA LA ELECCION PARA UN REBASE DE 15% PARA  
MANTENIMIENTO Y OPERACIONES**

La Junta de Gobierno del Distrito ha convocado una elección especial de rebase del presupuesto ha ser llevada a cabo el 3 de noviembre del 2015 para solicitar la autorización de los electores para exceder en un 15% el Límite del Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones del límite de control de ingresos para financiar programas existentes, para estar en efecto tal rebase del presupuesto por un periodo de siete años. La continuación autorizada por esta elección será financiada por un gravamen de impuestos sobre las propiedades sujetas a impuestos dentro del Distrito. El rebase propuesto es una continuación del existente rebase del 15%.

De acuerdo con la previa aprobación de los electores de un aumento de un 15% en el límite de control de ingresos del Distrito, el Distrito ha operado de acuerdo a tal autoridad de rebase del presupuesto y ahora quiere buscar la continuación de tal autoridad de rebase con el fin de mantener los programas y operaciones del Distrito a sus niveles actuales. Al tiempo que las reducciones del presupuesto del estado han afectado a la educación desde K hasta el grado 12, el Distrito se ha basado en la financiación de rebase autorizada por los electores como parte de sus continuos esfuerzos para mantener los niveles de los servicios a los estudiantes.

Con la aprobación de los electores para continuar el rebase, se estima que la cantidad total del rebase para el año fiscal 2016-2017 será de \$515,000. Si el rebase no es aprobado, el rebase existente de un 15% por ley será requerido a reducirse en un tercio en cada uno de los años fiscales 2017-2018 y 2018-2019. Debido a que el existente rebase se reduce en un tercio en el año fiscal 2017-2018, el propuesto rebase del presupuesto no excederá el presupuesto alternativo del 2016-2017. La cantidad total del rebase del presupuesto está estimada que será \$515,000 y estaría financiada por una estimada tasa de impuesto de \$0.16 por cada cien dólares de valoración impositiva neta a fines de impuestos secundarios, que es aproximadamente igual a la actual tasa de impuesto gravada por el rebase existente. En los años futuros la cantidad del aumento será según lo dispone la ley.

El estimado coste para un propietario de una casa con un valor limitado en efectivo de \$147,640 (el valor promedio de una casa en el Distrito) sería aproximadamente de \$24 al año.

El rebase del presupuesto de Mantenimiento y Operaciones en un 15% continuaría financiando los programas que actualmente están dando servicio a los estudiantes del Distrito. Este rebase apoya los esfuerzos del Distrito para ayudar a mantener los actuales niveles de servicio:

- Minimizar los aumentos del tamaño de las clases
- Compensar las reducciones federales y estatales de financiación
- Mantener los esenciales puestos de personal
- Minimizar las reducciones de los salarios / compensaciones de los maestros y personal.

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL**  
**ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**  
**FACTURAS DE IMPUESTOS**

**REBASE DE UN 15% DEL PRESUPUESTO DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES  
 VALOR IMPOSITIVO Y CANTIDADES ESTIMADAS DE LAS FACTURAS DE IMPUESTOS  
 SECUNDARIOS SEGÚN LA SECCIÓN 15-481(B)(11) DE A.R.S.**

Cantidad total del presupuesto de M&O del año actual (2015-2016)	\$5,212,263
Cantidad total del propuesto presupuesto de M&O del 2016-2017 con la aprobación electoral del rebase de M&O de un 15% (1)	\$5,540,400
Cantidad total de presupuesto alternativo de M&O del 2016-2017 sin rebase de M&O (1)	\$5,540,400
Ingresos estimados para financiar el rebase de 15% del presupuesto de M&O	\$515,000
Estimado Valor Impositivo Secundario (2)	\$312,442,202
Estimada Tasa de Impuesto por cada \$100 de Valor Impositivo para financiar para financiar el Rebase del 15% del Presupuesto de M&O	\$0.1648

**A.R.S. § 15-481(B)(11):** El valor impositivo y la cantidad estimada de la factura de impuestos secundarios si el propuesto financiero del 2016-2017 presupuesto es adoptado por cada uno de los siguientes:

	Valor Limitado de <u>Propiedad</u>	Tasa <u>Impositiva</u>	Valor Impositivo Neto <u>Estimado</u> <u>(3)</u>	Tasa de Impuestos de Rebase <u>Estimada</u> <u>(4)</u>	Cantidad de la Tasa Anual <u>Estimada</u>
(a) Una residencia ocupada por un propietario cuyo valor impositivo es el valor impositivo promedio de propiedades clasificadas como clase tres para el actual año en el distrito escolar.	\$147,640	10%	\$14,764	\$0.1648	\$24.33
(b) Una residencia ocupada por el propietario cuyo valor impositivo es la mitad del valor impositivo de la residencia indicada en el párrafo (a) anterior.	\$73,820	10%	\$7,382	\$0.1648	\$12.17
(c) Un residencia ocupada por el propietario cuyo valor impositivo es dos veces la valoración impositiva de la residencia indicada en el párrafo anterior (a).	\$295,280	10%	\$29,528	\$0.1648	\$48.66
(d) Un negocio cuya valoración impositiva es el promedio de la valoración impositiva de las propiedades clasificadas como clase uno para el año actual en el distrito escolar.	\$429,378	18.5%(5)	\$79,435	\$0.1648	\$130.91

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015  
FACTURAS DE IMPUESTOS**

***FACTURAS DE IMPUESTOS (continúa)***

- (1) La autorización de rebase de un 15% para el mantenimiento y operaciones es una continuación del actual rebase de un 15% de mantenimiento y operaciones autorizado por los electores el 8 de noviembre del 2011. Si el rebase es aprobado, la autorización de rebase continuará por 5 años y será reducido por dos tercios en el 2017-2018 y un tercio en el 2018-2019. El presupuesto propuesto y alternativo de 2016-2017 representa la mejor estimación del Distrito basándose en variadas presunciones relacionadas con el crecimiento de estudiantes y otros factores que afectan a los ingresos y gastos. El presupuesto alternativo también incluye cantidades atribuibles a la reducción progresiva del existente rebase de un 15% del presupuesto de mantenimiento y operaciones. El presupuesto alternativo será adoptado por la Junta de Gobierno del Distrito si el rebase no es aprobado por los electores habilitados del Distrito. Al adoptar tal presupuesto, la Junta de Gobierno seguirá los procedimientos establecidos en la Sección 15-905 de A.R.S. para adoptar un presupuesto que no incluye ningunos aumentos propuestos que no han sido aprobados en la elección.
- (2) El estimado valor impositivo secundario preliminar del 2015-2016 es proporcionado por el Departamento de Recaudación de Impuestos de Arizona.
- (3) Estimado por el Departamento de Recaudación de Impuestos de Arizona basándose en valoraciones impositivas preliminares del 2015-2016.
- (4) Por cada \$100 de valor impositivo para propósitos de tasa secundaria.
- (5) La tasa de valoración será el 18.0% en el año de impositivo 2016 (año fiscal 2016-2017).

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL**  
**ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**  
**BOLETA DE MUESTRA**

**PROPOSICIÓN NÚM. 434**

¿Deberá adoptar la Junta de Gobierno del Distrito Escolar de Primaria Núm. 39 de Continental del Condado de Pima, Arizona, un Presupuesto General de Mantenimiento y Operaciones que incluye una cantidad que excede el límite del control de ingresos especificado por la ley en un quince por ciento para el año fiscal 2016-2017 y para los seis años subsiguientes tal y como se describe a continuación? La autoridad del rebase del presupuesto para el año fiscal 2016-2017 representa una continuación de la existente autoridad de rebase del presupuesto del 15% que está programado para reducirse progresivamente en un tercera parte para el año fiscal 2017-2018 si los electores no aprueban el rebase.

La cantidad de la continuación propuesta de aumento del presupuesto del presupuesto propuesto por encima del presupuesto alternativo para el año fiscal 2016-2017 se calcula que será \$0.00. En los años fiscales 2016-2017 hasta 2020-2021 la cantidad del aumento propuesto será el quince por ciento del límite del control de ingresos del distrito en cada uno de tales años, como lo dispone la Sección 15-481(P) de los Estatutos Enmendados de Arizona. En los años fiscales 2021-2022 y 2022-2023, la cantidad del aumento propuesto será de diez por ciento y de cinco por ciento, respectivamente, del límite del control de los ingresos del distrito en cada uno de tales años, tal y como se dispone en la Sección 15-481(P) de los Estatutos Enmendados de Arizona.

Cualquier aumento del presupuesto autorizado por esta elección será financiado enteramente por un gravamen de impuestos sobre las propiedades sujetas a impuestos en este distrito escolar por el año por el cual es adoptado y por los seis años subsiguientes, no será realizado con dinero proporcionado por el estado, y no estará sujeto a las limitaciones de impuestos especificadas en el artículo IX, Sección 18, de la Constitución de Arizona. Basándose en la actual valoración estimada neta usada a fines de impuestos secundarios sobre la propiedad, para financiar la propuesta continuación del aumento en el presupuesto del distrito escolar se requeriría una estimada tasa de impuesto de \$0.16 por cada cien dólares de valor imponible usado a fines de impuestos secundarios sobre la propiedad y es en adición a la tasa de impuesto del distrito escolar que será impuesta para financiar el límite del control de ingresos del distrito escolar permitido por la ley.

CONTINUACIÓN DEL REBASE DEL PRESUPUESTO, SÍ	<input type="checkbox"/>
CONTINUACIÓN DEL REBASE DEL PRESUPUESTO, NO	<input type="checkbox"/>

*A discreción del departamento de elecciones del Condado, la pregunta indicada anteriormente puede ser presentada en la boleta actual en forma resumida, diciendo básicamente lo siguiente:*

Un voto "sí" autorizará a la Junta de Gobierno del Distrito Escolar de Primaria de Continental a continuar la existente autorización de rebase del presupuesto de mantenimiento y operaciones y el impuesto resultante, que incluye una cantidad que excede el límite de control de ingresos del Distrito en hasta el 15% por año por siete años.

Un voto "no" no autorizará a la Junta de Gobierno del Distrito Escolar de Primaria de Continental a continuar la existente autorización de rebase del presupuesto de mantenimiento y operaciones y el impuesto resultante.

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**

***Argumentos a favor de la Proposición Núm. 434***

**DECLARACION DE LA JUNTA DE GOBIERNO**

La comunidad del Distrito Escolar de Primaria de Continental tiene un historial de 100 años de valorar y apoyar a nuestra escuela. La Junta de Gobierno le pide que continúe este apoyo votando “Sí” a la Proposición 434 para aprobar un 15% de Rebase de Mantenimiento y Operaciones. Desde el 2008, las escuelas públicas de Arizona han sufrido significativas reducciones de financiación. Como consecuencia, el CESD ha tenido que encontrar una forma de continuar proporcionando un aprendizaje de calidad a nuestros estudiantes a pesar de las drásticas reducciones. Su continuo apoyo de nuestros rebases es esencial para la preservación de nuestro distrito escolar.

Esta proposición permite continuar la inversión local en programas que la comunidad ha identificado como una parte valiosa de nuestros programas de educación de calidad. Estos programas incluyen las bellas artes, educación física, bienestar de los estudiantes, seguridad de la escuela y clases de tamaño más pequeño. Creemos que continuar el actual rebase es una inversión excelente en la educación, el futuro de nuestros estudiantes y el futuro de nuestra comunidad.

**Ayudándole a votar Sí a la Proposición 434, mantendrá la actual tasa del impuesto de Continental.** Ayúdenos a mantener la excelencia que usted espera, por favor vote **Sí a la Proposición 434.**

Bill McNarie, Presidente

Sharon Niehaus, Secretaria

Ralph Nickl

Andrew McGibbon

Ruth Bennett

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**

***Argumentos a favor de la Proposición Núm. 434***

Les insto a todos los ciudadanos de Green Valley a renovar el Rebase del Distrito Escolar de Primaria de Continental sin aumento de su tasa del impuesto pero de gran impacto para los estudiantes, familias y la comunidad en general. Durante los últimos 5 años, Continental ha crecido en su población estudiantil y ha logrado mucho para actualizar los edificios y clases incluyendo medidas para ahorrar en el coste de energía. La administración está trabajando duramente para operar con efectividad una escuela desde K hasta el grado 12 en un estado que está clasificado en el fondo en la financiación de la educación en los Estados Unidos.

La renovación del Rebase del Distrito Escolar de Primaria de Continental proporciona al distrito la financiación para continuar las operaciones críticas: maestros para las clase, mantener el tamaño de las clases, proporcionar jardín de niños durante todo el día y operaciones básicas como servicios de transporte, mantenimiento y de limpieza. Debido a los continuos recortes en la educación por el Estado de Arizona y el gobierno federal, el distrito tiene menos financiación ahora que cuando el rebase fue originalmente aprobado en el 2011. Estos fondos aseguran la continuación de un programa de educación en una comunidad en la que la educación es importante para la salud y desarrollo económico y para una sólida democracia.

Virginia W. Juettner, PhD

---

**Sí al Rebase del Presupuesto del Distrito Escolar No. 39 de Continental**

Insto a los electores del Distrito Escolar de Continental a que apoyen la solicitud de Rebase del Distracto en la boleta del 3 de noviembre. Como miembro de la Junta Escolar de Continental a mitad de los 90, estoy familiarizado con la sólida comunidad que el Distrito ha recibido a lo largo de los años. Muchos en la comunidad son voluntarios en la escuela y están totalmente conscientes de la gran educación y programas que los estudiantes reciben.

Un voto sí simplemente autoriza el rebase que ya está en efecto y que no, déjenme que repita, ¡NO, aumentará la tasa del impuesto del Distrito Escolar de Continental! El Distrito se está enfrentando a retos al acercarse a una población escolar que lo moverá de un estado escolar pequeño y la financiación escolar estatal que viene con ello. Es más crítico que el Distrito continúe recibiendo nuestro apoyo.

Por favor vote Sí al Rebase del Presupuesto del Distrito Escolar de Continental antes de considerar ninguna otra cuestión en la boleta que no solamente tendrá un positivo impacto local , sino que lo hará sin aumentar sus impuestos.

Randy Graf

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**

***Argumentos a favor de la Proposición Núm. 434 (continúa)***

La Cámara de Comercio de Green Valley/Sahuarita le insta a votar Sí a la Proposición 434, que continuaría el existente rebase de mantenimiento y operaciones del Distrito Escolar de Primaria de Continental. Los programas financiados por este rebase, tales como el jardín de niños durante todo el día, proporciones favorable de alumno a maestro (tamaños de clases más pequeños), especialistas de lectura, arte, música, y programas académicos de verano, entre otros, son críticos para asegurar que los estudiantes en nuestra comunidad continúan teniendo una educación completa y bien equilibrada.

Ha sido bien demostrado en estudio y otro estudio que un sistema de educación pública completo y bien financiado es uno de los críticos componentes clave en la creación y sostenibilidad de una comunidad vibrante económicamente saludable – incluso una comunidad tan especial como la nuestra. Los negocios con éxito saben esto y comprenden que una fuerza laboral bien educada atrae a más negocios que ofrecen salarios más altos, oportunidad económica y crecimiento sostenido.

Con las recientes reducciones de la financiación estatal y federal a la educación pública, es ahora más importante que nunca apoyar a NUESTRO distrito escolar, Continental. Apoyar a nuestro distrito local ayudará a asegurar que Green Valley permanece deseable, vibrante y saludable – ¡para todas las edades!

Por favor únase a nosotros y vote Sí a la Proposición 434.

Junta de Directores, Cámara de Comercio de Green Valley/Sahuarita y Centro de Visitantes

Por

Carl Smith, Presidente  
Junta de Directores  
Cámara de Comercio de Green Valley/Sahuarita  
y Centro de Visitantes

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**

***Argumentos a favor de la Proposición Núm. 434 (continúa)***

**Invertir en la educación pública es invertir en nuestra comunidad**

Instamos a los electores a votar Sí al rebase del presupuesto especial del Distrito Escolar de Primaria de Continental. Nuestras escuelas públicas son esenciales inversiones comunitarias que proporcionan tangibles beneficios a todos los residentes.

Un voto Sí resultará en clases más pequeñas, jardín de niños durante todo el día, y retendrá otros programas y personal esenciales que mejoran el rendimiento académico entre nuestros estudiantes. La propuesta en la boleta este año es una extensión de un rebase existente y, como resultado, no resultará en impuestos más altos.

Los políticos en Phoenix han recortado drásticamente la financiación para nuestra educación pública, afectando no solamente a familias con hijos en edad escolar sino a todos los residentes. Buenas escuelas resultan en economías más sólidas, más trabajos y menos delitos.

Dados los recortes en el presupuesto estatal, no tenemos ninguna opción sino la de actuar nosotros mismos para apoyar a nuestras escuelas votando Sí.

Todos los días en nuestros negocios vemos de primera mano la necesidad de buenas escuelas. Por eso es por lo que apoyamos a las escuelas públicas como la **prioridad** más importante de nuestro estado.

La declaración de visión del Distrito Escolar de Continental es “construir para el futuro.” Votar Sí al rebase ayudará a asegurar un futuro más brillante para nuestra comunidad.

Dick and Nan Walden  
Farmers Investment Co/ Green Valley Pecan

---

Como propietario de un negocio que ha proporcionado trabajos en Arizona durante tres generaciones, pagamos impuestos considerables y no tomamos a la ligera la decisión de votar a favor de un rebase del presupuesto. De todas formas, nuestra legislatura del estado está equivocada cuando se trata de financiar la educación. La Asociación Nacional de Educación clasifica a Arizona en el 52º (detrás del D.C. y de Puerto Rico) en el país en cuanto a los gastos por alumno , invirtiendo casi un 40% menos por estudiante que el promedio nacional.

El hecho inaceptables es que nuestras escuelas públicas están demasiado faltas de financiación y ello ha causado una crisis con un número record de maestros saliendo de nuestro estado, dejando la profesión y un descenso en el número de estudiantes que se especializan en educación. Cuando había un tiempo en que las juntas escolares podían haber propuesto rebases del presupuesto para programas y servicios que algunos podían considerar “extras”, hoy día los fondos del rebase ayudan a cubrir apenas lo básico.

Dar prioridad a la educación puede ser un valor personal, pero invertir en la próxima generación de ingenieros, empresarios y maestros de nuestra comunidad tiene un sentido económico sólido y es crítico para el futuro de nuestro estado. Por favor únase a mi en crear una diferencia para los estudiantes y maestros de green Valley votando a continuar el rebase del presupuesto

Charles Ciruli  
Ciruli Brothers, LLC

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL  
ELECCION ESPECIAL – 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**

*Argumentos contra la Proposición Núm. 434*

**NINGUNO FUE RECIBIDO**



## INFORMACIÓN AL VOTANTE Y PREGUNTAS HECHAS CON FRECUENCIA

**FECHA DE LA ELECCIÓN:** martes, 3 de noviembre del 2015

**DÓNDE VOTAR:** ¡Los centros electorales cambian! Su lugar de votación para esta elección está indicado en la portada posterior de este folleto informativo.

**CUÁNDO VOTAR:** Las centros electorales están abiertos el día de la elección desde las 6:00AM hasta las 7:00PM. Se le permitirá preparar su boleta y votar a cualquier votante habilitado que esté en la fila esperando votar a las 7:00PM.

**BOLETAS DE MUESTRA:** Usted puede llevar este folleto informativo a los centros electorales el Día de la Elección.

**AYUDA PARA VOTAR:** Cualquier persona que esté físicamente o visualmente incapacitada, que no pueda leer o entender el contenido de la boleta, puede ser acompañada a la cabina de votación por una persona de su preferencia o por un representante de cada partido político principal, con el fin de ayudarle a emitir su voto.

**FOLLETO IMPRESO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL:** Este folleto ha sido preparado tanto en inglés como en español para cumplir con la ley federal de Derechos Electorales de 1965.

**REQUISITOS PARA VOTAR:** Con el fin de votar en esta elección del distrito escolar, debe usted tener 18 años de edad, vivir dentro de los límites de su distrito escolar y estar registrado para votar al menos 29 días antes de la fecha de la elección, antes de la medianoche del lunes, 5 de octubre de 2015. Si no sabe si tiene derecho a votar, póngase en contacto con la Oficina de la Registradora del Condado de Pima en el (520) 724-4330.

**REGISTRARSE PARA VOTAR:** Hay formas diferentes en el que puede usted registrarse para votar:

- Puede ir a la Oficina de la Registradora del Condado de Pima ubicada en 240 N. Stone Ave
- Puede visitar la página de Internet para descargar e imprimir un formulario de registro de votante en: <http://www.recorder.pima.gov/regvote.aspx>.
- También puede usted registrarse para votar en: <http://www.servicearizona.com>.

**FECHA LÍMITE DE BOLETA:** Con el fin de ser válidas y contadas, las boletas han de ser **RECIBIDAS POR LA REGISTRADORA DEL CONDADO DE PIMA, PARA LAS 7:00PM EL MARTES, 3 DE NOVIEMBRE DE 2015 (DÍA DE LA ELECCIÓN)**. Las boletas pueden ser entregadas el Día de la Elección en uno de los centros electorales que se figuran en la Página 30.

## ACCESIBILIDAD PARA LOS VOTANTES:

- Los oficiales electorales del condado acomodarán las necesidades especiales de los votantes. Si se requiere ayuda especial para votantes con discapacidades en su centro de votación, sírvase llamar al (520) 724-6830 ó al (520) 724-6871 (TTY) por los menos 72 horas antes del Día de la Elección.
- Una copia de este Folleto Informativo con tipo GRANDE de las letras estará disponible en los centros electorales.

**VOTACIÓN TEMPRANA:** Cualquier votante registrado puede votar temprano en la elección especial del 3 de noviembre del 2015, bien en persona o por medio de boleta temprana poniéndose en contacto con la Registradora del Condado de Pima en el (520) 724-4330.

- **Votación en persona:** Los individuos que son elegibles para votar en esta elección y que deseen votar una boleta temprana en persona pueden votar en la Oficina de la Registradora del Condado de Pima en el 240 N. Stone Ave, Tucson, AZ o en otros centros satélites de votación temprana usados en esta elección. La votación en persona comienza el 8 de octubre de 2015 y continúa hasta las 5:00PM del viernes, 30 de octubre de 2015.
- **Boletas Tempranas:** Las boletas tempranas podrán ser solicitadas comenzando 90 días antes de una elección llamando a la Registradora del Condado de Pima. La última fecha para solicitar una Boleta Temprana es 11 días antes de la elección que sería el 23 de octubre de 2015. Hay varias formas de solicitar una Boleta Temprana:

1. **Llame a la Registradora del Condado de Pima al (520) 724-4330**
2. **Vaya al sitio de Internet de la Registradora del Condado de Pima al [www.recorder.pima.gov](http://www.recorder.pima.gov). Haga clic en la conexión para "Early Ballot Request" y rellene el formulario de solicitud en líneas o rellene el formulario de solicitud, imprima y envíe por correo.**

- **Lista Permanente de Votación Temprana (PEVL):** Para información sobre la Lista Permanente de Votante Tempranos por favor póngase en contacto con la Oficina de la Registradora del Condado de Pima en el (520) 724-4330 o vaya a su sitio del Internet: [www.recorder.pima.gov](http://www.recorder.pima.gov) y haga clic en la conexión para "Permanent Early Voter List" (PEVL). Ha de hacer una solicitud por escrito pidiendo específicamente estar en la lista PEVL. Si elige participar, recibirá automáticamente una Boleta Temprana para cada elección en la que sea usted elegible para participar sin la necesidad de solicitar una Boleta Temprana para cada elección.
- **Fecha Límite de Boleta Temprana:** Con el fin de ser válidas y contadas, las Boletas Tempranas han de ser recibidas por la Registradora del Condado de Pima para el cierre de los centros electorales a más tardar las 7:00 de la noche del Día de la Elección. Las Boletas Tempranas también pueden ser entregadas el Día de la Elección en cualquier otro centro electoral usado para esta elección. Una lista de estos centros se encuentran en la Página 28 de este folleto.
- **Votación de Emergencia:** Votación de Emergencia está disponible el lunes 2 de noviembre de 2015, desde las 8:00AM hasta las 5:00PM para cualquier votante que no pueda votar en su centro electoral debido a una emergencia. Un votante de emergencia es una persona que descubre después del cierre de la votación temprana que no podrá votar en su centro de votación por cualquier razón. Votación de Emergencia está siempre disponible el lunes antes del Día de la Elección en la Oficina de la Registradora del Condado de Pima en el 240 N. Stone Ave, Tucson, AZ. Una "emergencia" significa cualquiera circunstancia inesperada que evite que el votante vote en los centros de votación. Llame a la Oficina de la Registradora del Condado de Pima en el (520) 724-4330 para información adicional acerca de la votación de emergencia.



## IDENTIFICACION EN LOS CENTROS DE VOTACIÓN

**Todos los votantes habilitados registrados están requeridos a mostrar prueba de identificación en el centro de votación antes de recibir una boleta. El votante dirá su nombre y sitio de residencia al oficial electoral. Necesitará presentar una forma aceptable de identificación:**

1. Que contenga el nombre, dirección y fotografía del votante (Lista 1), o
2. Dos formas de identificación que contenga el nombre y dirección del votante (Lista 2), o
3. Una forma de identificación aceptable que contenga foto con una forma de identificación sin foto y contenga el nombre y dirección del votante (Lista 3)

A un votante que no proporcione una forma de identificación de la **LISTA 1**, dos formas de identificación de la **LISTA 2**, o una combinación de identificaciones de la **LISTA 3** no se le proporcionará una boleta regular, sino que recibirá una boleta provisional condicional. El votante tendrá **cinco días hábiles hasta las 5 de la tarde después de una Elección Federal General y tres días hábiles hasta las 5 de la tarde después de cualquier otra elección** para proporcionar suficiente identificación al Registrador del Condado para que su boleta provisional condicional sea contada.

Todas las formas de identificación son válidas a menos que se pueda determinar al mirarla que ha caducado.

**Lista 1 – Formas aceptables de identificación con fotografía, nombre y dirección del elector:**

- Licencia de manejar válida de Arizona
- Licencia de identificación de no conductor válida de Arizona
- Tarjeta de inscripción tribal u otra forma de identificación tribal
- Identificación válida emitida por el gobierno federal, estatal o local de los EEUU

**Lista 2 – Formas aceptables de identificación sin fotografía con el nombre y dirección del elector (se requieren dos):**

- Factura de servicio del votante fechada a 90 días de la fecha de la elección. Una factura de servicios puede ser de electricidad, gas, agua, basura, alcantarillado, teléfono, celular o televisión por cable
- Extracto de banco o cooperativa de crédito con fecha a 90 días de la elección
- Registro valido de vehículo de Arizona
- Tarjeta de censo, de inscripción tribal, u otra forma de identificación tribal
- Declaración de impuestos sobre la propiedad con la dirección del elector
- Tarjeta de seguro de vehículo de Arizona
- Certificado del Registrador
- Tarjeta de inscripción de votante emitida por el registrador del condado
- Cualquier “Material Oficial de Elección” que contenga el nombre y dirección del votante

**Lista 3 – Formas aceptables de identificación, una forma de identificación aceptable que contiene nombre y fotografía del elector acompañada por una identificación sin fotografía con el nombre y dirección del elector.**

- Cualquier identificación válida con fotografía de la Lista 1 donde la dirección no coincide razonablemente con el registro electoral acompañada con una identificación sin fotografía de la Lista 2 donde la dirección coincide razonablemente con el registro electoral.
- Pasaporte de los Estados Unidos sin dirección del elector y una de las formas de identificación de la Lista 2.
- Identificación military de los Estados Unidos sin dirección del elector y una de las formas de identificación de la Lista 2.

**CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39**  
**NOVEMBER 3, 2015 SPECIAL ELECTION**  
**POLLING LOCATION/PRECINCT COMBINATIONS**

---

**DISTRITO ESCOLAR DE PRIMARIA NÚM. 39 DE CONTINENTAL**  
**ELECCIÓN ESPECIAL, 3 DE NOVIEMBRE DE 2015**  
**CENTROS DE VOTACIÓN/COMBINACIONES DE PRECINTOS**

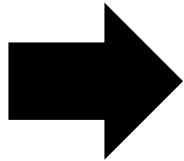
Precinct/ Precinto	Voting Area/ Área de Votación	Precinct Name/ Nombre del Precinto	Precinct Address/ Dirección	City/ Ciudad	Room Location/ Ubicación
10	10	EAST SOCIAL CENTER	7 S ABREGO DRIVE	GREEN VALLEY	AUDITORIUM
74	74	DESERT HILLS SOCIAL CENTER	2980 S CAMINO DEL SOL	GREEN VALLEY	ROOM A
84	84	QUAIL CREEK MADERA CLUBHOUSE	2055 E QUAIL CROSSING BOULEVARD	GREEN VALLEY	CRYSTAL BALLROOM #3
141	141	CASA PALOMA I RECREATION CENTER	400 N CIRCULO DEL PALADIN	GREEN VALLEY	RECREATION ROOM
193	193	SANTA RITA SPRINGS RECREATION CENTER	921 W VIA RIO FUERTE	GREEN VALLEY	FIESTA ROOM
205	205	CANOA RANCH RECREATION CENTER	5750 S TURQUOISE MOUNTAIN DRIVE	GREEN VALLEY	AMADO ROOM
206	206	ABREGO SOUTH RECREATION CENTER	1655 S ABREGO DRIVE	GREEN VALLEY	RECREATION ROOM
207	207	ST. FRANCIS IN THE VALLEY EPISCOPAL CHURCH	600 S LA CANADA DRIVE	GREEN VALLEY	PARISH HALL
209	209	PUEBLO ESTATES HOMEOWNERS ASSOCIATION	145 W ALISO DRIVE	GREEN VALLEY	CLUBHOUSE

## **NOTES/NOTAS**

CONTINENTAL ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 39  
PO BOX 547  
GREEN VALLEY, AZ 85622-0547

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
TUCSON, AZ  
PERMIT NO. 108

YOUR POLLING PLACE  
FOR THIS SCHOOL ELECTION  
IS INDICATED BELOW



SU CENTRO DE VOTACIÓN PARA  
ESTA ELECCIÓN ESCOLAR  
SE INDICA A CONTINUACIÓN

ONLY ONE PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH  
HOUSEHOLD CONTAINING A REGISTERED VOTER.  
PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED  
VOTERS IN THE HOUSEHOLD.

SOLAMENTE UN FOLLETO SE HA ENVIAZO A  
CADA DOMICILIO EN CUAL RESIDE UN VOTANTE  
REGISTRADO. FAVOR DE UTILIZARLOS PARA TODOS  
LOS VOTANTES REGISTRADOS EN SU DOMICILIO.

**OFFICIAL VOTING MATERIALS / MATERIALES OFICIALES ELECTORALES**